KALEIDOSCOPE

Spanish and Portuguese Graduate Student Conference

March 9-11, 2017 ▪ Room 213, Pyle Center



ACQUIRING A SENSE OF SELF:

ARTISTIC-LINGUISTIC EXPRESSIONS OF INDIVIDUAL AND COLLECTIVE VOICES

The Thirteenth Annual Conference of the Graduate Students of the Department of Spanish & Portuguese at the University of Wisconsin-Madison

Supported by:

Associated Students of Madison
Brittingham Fund
Department of Spanish and Portuguese
Kemper Knapp Bequest
Latin American, Caribbean and Iberian Studies Nave Fund

ASM

Funded in part by an Associated Students of Madison viewpoint neutral grant.
Contact request@asm.wisc.edu for accommodation information.

*Photo credit: Michelle Robinson

Thursday, March 9, 2017

10:30am-10:45 — Welcome Reception

10:45am-11:15am — Official Welcome

Luís Madureira, Chair of the Department of Spanish and Portuguese, *University of Wisconsin-Madison*

Alberto Vargas, Associate Director of Latin American, Caribbean and Iberian Studies, *University of Wisconsin-Madison*

11:15am-1:00pm — "Session 1: Language as Self-Expression"

Moderator: Brianna Butera (*University of Wisconsin-Madison)*

Ana Vanesa Hidalgo del Rosario (*University of Wisconsin-Madison*), "Las diferencias entre la alternancia de código y el translenguaje."

Matthew Burner (*University of Wisconsin-Madison*), "Los morfemas [u] y [o] en asturiano: Un estudio fonológico."

Andrea Sánchez Vicente (*University of Wisconsin-Madison*), "/k/, /t/ y /d/ como [θ] en coda silábica en el dialecto castellano."

1:00pm-2:45pm — Lunch

2:45pm-4:30pm — "Session 2: Understanding and Teaching Language"

Moderator: Emily Kuder *(University of Wisconsin-Madison)*

Erwin Lares (*University of Wisconsin-Madison*), "An Aspectual Restriction Governing the Idiomatic Interpretation of Verb-Object Idioms."

Dion Grosse (*University of Wisconsin-Madison*), "Don't Stop There! Pronouncing the Spanish Tap Beyond the Intervocalic Context for L1-English Students of Spanish."

4:30pm — 5:00 Break

5:00-6:30pm — Keynote

"Y'all in Ibero-Romance: Individual and Collective Addressees and the Abiding Myth of Pronominal Symmetry."

Terrell Morgan (*The Ohio State University*)

Friday, March 10, 2017

8:30am-9:00am — Welcome Reception

9:00am-10:45am — "Session 3: Defining Religious and Moral Identities"

Moderator: Denise Castillo (*University of Wisconsin-Madison*)

John Giblin (*University of Wisconsin-Madison*), "Ases de figura ova(la)da en *Rinconete y el Cortadillo* de Miguel de Cervantes: Agudezas conceptuales de discursos religiosos y picarescos."

Jorge Hernández Lasa (*University of Wisconsin-Madison*), "El 'yo' en la poesía moral. Sobre la *Epístola Moral a Fabio*, *Carta para Arias Montano* y 'Mal haya el que señores idolatra.'"

Andrew Schmiege (*University of Wisconsin-Madison*), "Discrediting Islam in a Crazy, Mar-about Way in *Topografía de Argel*."

10:45am-11:00am — Break

11:00am-12:45pm — "Session 4: Intercambios y los Panza: Manejando influencia"

Moderator: Nora Díaz Chávez (*University of Wisconsin-Madison*)

Mark Radomski (*University of Wisconsin-Madison*), "La supervivencia mediante la manipulación de la economía en la *Vida de Santa María Egipcíaca y el Libro de Apolonio*."

Jenny Jihyun Jeong (*University of Wisconsin-Madison*), "Regalos entre mujeres, ¿Prueba de solidaridad femenina?"

Elizabeth Neary (*University of Wisconsin-Madison*), "La resistencia e influencia de Teresa Panza."

Felipe Moraga (*University of Wisconsin-Madison*), "'Y yo [no] sé otras tologías': Reivindicación del villano y su sabiduría popular en *El Quijote*."

12:45pm-2:15pm — Lunch

12:45pm-2:15pm — *Multicultural Student Center*, *Red Gym*, Round Table, "Teaching Diversity in the Language Classroom"

Hosted by the Department of Spanish and Portuguese Diversity and Inclusion Committee

Friday, March 10, 2017, cont'd

2:15-4:00pm — "Session 5: Advancing the Status Quo"

Moderator: Kelsey Ihinger (*University of Wisconsin-Madison*)

Cassidy Reis (*University of Wisconsin-Madison*), "Grotesque Style and the Impossibility for Empathy in *El buscón*."

Carlos Martín Cabrera (*University of Wisconsin-Madison*), "Vivir es cosa de locos; morir es cosa de cuerdos."

Diego Zorita Arroyo (*University of Wisconsin-Madison*), "Don Quijote: Biblioteca andante. Ficción y lectura en *El Quijote*."

4:15–5:30pm Theater Talk
"Search for the Heavy Sound"
Rey Andújar (Author/Performance Artist)

5:30pm-6:00pm — Break

6:00pm-7:30pm — Keynote Address
"Todo gira alrededor de un grano de mostaza (la experiencia transcendental de Sancho en la estrella)"
Francisco Layna Ranz (*Middlebury College*)

8:00pm — Open Mic Night
Gonzaga Room, Porta Bella, 425 N. Frances St.
Appetizers, drinks for purchase, opportunity to perform creative pieces and play music.

Saturday, March 11, 2017

8:30am-9:00am — Welcome Reception

9:00am-10:45am — "Session 6: Testing and Questioning Identity Boundaries"

Moderator: Joseph Patteson (*University of Wisconsin-Madison*)

Emi Frerichs (*University of Wisconsin-Madison*), "Transcendence of Gender and Queer Utopias in Pedro Lemebel's *Tengo miedo torero*."

Colleen McAlister (*University of North Carolina at Chapel Hill*), "A Social Ill: Hysteria, Society and the Questioning of a Gendered Disease in Pardo Bazan's *Doña Milagros*."

Saturday, March 11, 2017, cont'd

J. Andrea Carrillo (*University of Wisconsin-Madison*), "Borges y la traducción: Recursos creativos y personajes traductores dinámicos."

10:45am-11:00am — Break

11:00am-12:30pm — "Session 7: La influencia del film sobre la memoria y la conciencia."

Moderator: Emma Robinson (*University of Wisconsin-Madison*)

Ruth Llana Fernández (*University of Wisconsin-Madison*), "El fantasma de la imagen: residualidad y memoria en *El cielo gira*, Mercedes Álvarez."

Ricardo Calderón-Tejo (*University of Wisconsin-Madison*), "Derribando el tabú del suicidio: cortometraje y documental al servicio de la sociedad española."

12:30pm-2:15pm — Lunch

2:15pm-4:00pm — "Session 8: Senses of Self in Brazilian and Portuguese Literature"

Moderator: Jared Hendrickson (*University of Wisconsin-Madison*)

Carolina Alvim Ferreira (*University of Wisconsin-Madison*), "O "eu" em *Macunaíma*: identidade nacional e suas fragmentações na modernidade tardia."

Mariana Oliveira (*University of Wisconsin-Madison*), "Metamorfoses modernistas em *Cobra Norato*, de Raul Bopp."

Michael Pantaleão (*University of Wisconsin-Madison*), "A memória no (re) contar da história em *Órfãos do Eldorado*, de Milton Hatoum."

Israel Pechstein (*University of Wisconsin-Madison*), "Queer Texture in Mário de Sá-Carneiro's *A confissão de Lúcio* (1913)."

4:00pm-4:30pm — Break

4:30pm-6:00pm — Keynote Address

"Gendered Identity Politics of Portuguese Modernism: Interrogating the Case of *Nova Sapho*."

Anna Klobucka (*University of Massachusetts Dartmouth*)

Saturday, March 11, 2017, cont'd

6:30pm — 272 *Bascom Hall*, Performance of E*ran tres y ahora son cuatro* by Myrna Casas
Performed by the Department of Spanish and Portuguese's Teatro Décimo Piso

8:00pm-10:00pm — Closing Reception
Fluno Center, Monona Room, 601 University Ave
Hors d'oeuvres provided, full bar available (for purchase).

Acknowledgements

The co-chairs extend their appreciation and gratitude to all the panel participants and especially to our keynote speakers and invited guest speaker. We would also like to acknowledge the wisdom and guidance of our predecessors, who paved the way and returned, behind the scenes, to help improve the 2017 conference. Zona de Carga, Teatro Décimo Piso, and the Department of Spanish and Portuguese Diversity and Inclusion Committee were integral partners in making the conference a success.

The profesors of Spanish and Portuguese merit a thank you for their support of graduate student learning and professionalization. Additionally, the co-chairs are eternally grateful to Latin American Caribbean and Iberian Studies and their staff for supporting the conference in many respects. Special thanks go out to Alberto Vargas and Jeri Byrne. Finally, thank you to those graduate students in the Department of Spanish and Portuguese who have helped throughout the year in putting this conference together.

It seems impossible to express how much we appreciated your willingness to do all of the small (and sometimes large) tasks that it takes to make this event happen. We look forward to seeing how the conference continues to develop in the coming years and wish luck to the new co-chairs of the 2018 Kaleidoscope Conference, whoever they may be!

Organizing Committee

- Co-Chairs -
Dion Grosse
Israel Pechstein
Andrew Schmiege

- Call for Papers -
Matthew Burner
Jorge Fernandez Cienfuegos
Ana Hidalgo
Jorge Hernández Lasa
Carlos Ortiz

- Funding & Finance -
Kelsey Ihinger
Lizzie Neary
Andrew Schmiege

- Hospitality -
Stephanie Heredia
Israel Pechstein

- Logistics -
Carolina Balvín Arévalo
Kendall Aycock
Matthew Burner
Brianna Butera
Andrea Carrillo
Michelle Dutton
Stephanie Heredia
Gabriel Antúnez De Mayolo Kou
Erwin Lares
Jorge Hernández Lasa
Flor Mazzei
Emma Robinson
Mark Radomski
Luke Urbain
Fernando Vázquez
Andrea Sánchez Vicente

- Moderators -
Brianna Butera
Denise Castillo
Nora Díaz Chávez
Jared Hendrickson
Kelsey Ihinger
Emily Kuder
Joseph Patteson
Emma Robinson

- Open Mic -
Alec Schumacher

- Poster -
Megan Bailon

- Program -
Israel Pechstein
Michael Pantaleão

- Publicity -
Michelle Dutton
Stephanie Heredia
Gabriel Antúnez De Mayolo Kou
Mariana Oliveira

- Diversity & Inclusion Round-table -
Nicole Fadellin
Gabriel Antúnez De Mayolo Kou
Monica Styles

notas / anotações / notes

